

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

ВОЗОБНОВЛЕННАЯ ВТОРАЯ ОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ 1982 ГОДА
Нью-Йорк, 25 - 27 октября и 9 - 11 ноября 1982 года

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ, 1982 ГОД

ДОПОЛНЕНИЕ № 1В



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم. استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

**ВОЗОБНОВЛЕННАЯ ВТОРАЯ ОЧЕРЕДНАЯ СЕССИЯ 1982 ГОДА
Нью-Йорк, 25 - 27 октября и 9 - 11 ноября 1982 года**

**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ, 1982 ГОД**

ДОПОЛНЕНИЕ № 1В



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк • 1983**

ПОЯСНИТЕЛЬНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ

Резолюции и решения Экономического и Социального Совета обозначаются следующим образом:

Резолюции

До 1977 года (по 63-е возобновленное заседание включительно) резолюции Экономического и Социального Совета обозначаются последовательно арабскими цифрами, за которыми в скобках следует указание номера сессии [например: резолюция 1733 (LIV), резолюция 1915 (ORG-75), резолюция 2046 (S-III), принятые, соответственно, на 54-й сессии, организационной сессии 1975 года и третьей специальной сессиях]. Различные резолюции, принятые под тем же номером, различаются прописными буквами [например: резолюция 1926 В (LVIII), резолюции 1954 А и D (LIX)]. Последней резолюцией, обозначенной таким образом, является резолюция 2130 (LXIII) от 14 декабря 1977.

Начиная с 1978 года, с введением новой системы, принятой для обозначения документов Совета, резолюция после принятия обозначается годовыми сериями посредством арабских цифр, разделенных наклонной чертой, причем первое число обозначает год, а второе — номер резолюции [например: резолюция 1978/36].

Решения

До 1973 года (по 55-е возобновленное заседание включительно) решения Совета не нумеровались. С 1974 по 1977 год (по 63-е возобновленное

заседание включительно) решения обозначаются последовательно арабскими цифрами, за которыми в скобках следует указание номера сессии [например: решение 64 (ORG-75), решение 78 (LVIII), принятые, соответственно, на организационной сессии 1975 года и 58-й сессии]. Последним решением, обозначенным таким образом, является решение 293 (LXIII) от 2 декабря 1977 года.

Начиная с 1978 года, с введением новой системы, принятой для обозначения документов Совета, решения после принятия обозначаются годовыми сериями посредством арабских цифр, разделенных наклонной чертой, причем первое число обозначает год, а второе — номер решения [например: решение 1978/41].

В 1982 году резолюции и решения Совета издаются в следующих трех дополнениях к серии *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1982 год*:

Дополнение № 1 (Организационная сессия 1982 года и первая очередная сессия 1982 года);

Дополнение № 1 А (Вторая очередная сессия 1982 года);

Дополнение № 1 В (Возобновленная вторая очередная сессия 1982 года).

*
*
*

Обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Упоминание одного из таких обозначений указывает на ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Пункты повестки дня второй очередной сессии 1982 года, рассмотренные на возобновленной сессии	1
Резолюции и решения, принятые Экономическим и Социальным Советом на его возобновленной второй очередной сессии 1982 года	3
Резолюции.....	3
Решения.....	8



**ПУНКТЫ ПОВЕСТКИ ДНЯ ВТОРОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ 1982 ГОДА,
РАССМОТРЕННЫЕ НА ВОЗОБНОВЛЕННОЙ СЕССИИ**

2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы
8. Созыв Международной конференции по народонаселению в 1984 году
9. Региональное сотрудничество
20. Международное сотрудничество и координация в рамках системы Организации Объединенных Наций
25. Транснациональные корпорации
29. Выдвижение кандидатов и выборы

Handwritten text, possibly a list or notes, located at the top of the page. The text is extremely faint and illegible.

РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ НА ЕГО ВОЗОБНОВЛЕННОЙ ВТОРОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ 1982 ГОДА

СО Д Е Р Ж А Н И Е

РЕЗОЛЮЦИИ

<i>Номер резолюции</i>	<i>Заглавие</i>	<i>Пункт по- вестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1982/67	Создание межправительственной рабочей группы экспертов по между- народным стандартам учета и отчетности	25	27 октября 1982 г.	3
1982/68	Мероприятия по завершению разработки проекта кодекса поведения транснациональных корпораций	25	27 октября 1982 г.	4
1982/69	Деятельность транснациональных корпораций в южной части Африки и их сотрудничество с расистским режимом меньшинства в этом районе.	25	27 октября 1982 г.	5
1982/70	Публичные слушания по деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии.....	25	27 октября 1982 г.	6
1982/71	Усиление координации информационных систем в системе Организации Объединенных Наций.....	20	10 ноября 1982 г.	7

РЕШЕНИЯ

<i>Номер решения</i>	<i>Заглавие</i>	<i>Пункт по- вестки дня</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
1982/181	Созыв Международной конференции по вопросам народонаселения в 1984 году	8	26 октября 1982 г.	8
1982/182	Расширение помещений для проведения заседаний Экономической комис- сии для Африки в Аддис-Абебе.....	9	27 октября 1982 г.	8
1982/183	Сроки проведения девятой сессии Комиссии по транснациональным кор- порациям.....	25	27 октября 1982 г.	8
1982/184	Предварительная повестка дня и документация для девятой сессии Комис- сии по транснациональным корпорациям	25	27 октября 1982 г.	8
1982/185	Доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о работе ее вось- мой сессии	25	27 октября 1982 г.	9
1982/186	Доклад Административного комитета по координации о расходах системы Организации Объединенных Наций в связи с программами	20	27 октября 1982 г.	9
1982/187	Выдвижение кандидатов в члены Всемирного продовольственного со- вета.....	29	10 ноября 1982 г.	9
1982/188	Выборы.....	29	10 и 11 ноября 1982 г.	9
1982/189	Прекращение возобновленной второй очередной сессии Экономического и Социального Совета	2	10 ноября 1982 г.	10

РЕЗОЛЮЦИИ

1982/67. Создание межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности

Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свою резолюцию 1979/44 от 11 мая 1979 года,

рассмотрев доклад Специальной межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности¹,

действуя по рекомендации сделанной Комиссией по транснациональным корпорациям на ее восьмой сессии, относительно создания межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности²,

1. *признает, что процесс установления стандартов учета и отчетности является сложным, что он происходит в первую очередь на национальном и иногда региональном уровнях и что усилия Организации Объединенных Наций должны быть ориен-*

¹ E/C.10/1982/8.

² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1982 год, Дополнение № 8 (E/1982/18), глава I.*

тированы на внесение положительного вклада в деятельность на этих уровнях;

2. *выражает согласие* в отношении важности и желательности достижения большей сопоставимости раскрываемой транснациональными корпорациями информации путем осуществления, в частности, соответствующих мер в рамках Организации Объединенных Наций;

3. *утверждает* доклад Специальной межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности и высоко оценивает работу этой Группы;

4. *постановляет*:

a) создать Межправительственную рабочую группу экспертов по международным стандартам учета и отчетности в составе тридцати четырех членов;

b) что принимая во внимание различные существующие системы учета и отчетности и не нанося ущерба принципу справедливого географического распределения, членский состав Группы должен быть следующим:

девять членов от африканских государств;

семь членов от азиатских государств;

три члена от восточноевропейских государств;

шесть членов от латиноамериканских государств;

девять членов от западноевропейских и других государств;

c) чтобы Совет избрал членов Группы на своей возобновленной второй очередной сессии 1982 года и чтобы каждое выбранное таким образом государство назначило эксперта, имеющего соответствующий опыт в области учета и отчетности;

d) что члены избираются на период в три года, начиная с 1 января после их выборов, за исключением половины членов, избранных на первых выборах, срок полномочий которых составляет два года, которые могут быть избраны повторно;

e) что Группа должна действовать как международный орган по рассмотрению вопросов учета и отчетности, входящих в круг ведения Комиссии по транснациональным корпорациям, в целях улучшения доступности и сопоставимости информации, предоставляемой транснациональными корпорациями, должна рассматривать развитие событий в этой области, включая работу устанавливающих стандарты органов, и сосредоточивать внимание на определении первоочередных задач, учитывая при этом потребности стран базирования и принимающих стран, особенно развивающихся стран;

f) чтобы Группа принимала во внимание работу Специальной межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности, а также другую смежную деятельность в данной области, консультировалась с международными органами, которые она признает подходящими, по вопросам, относящимся к разработке международных стандартов учета и отчетности, и периодически запрашивала мнения других заинтересованных сторон по конкретным вопросам;

g) что Группа должна собираться на период в две недели не чаще одного раза в год и представлять доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о дальнейших шагах, которые следует предпринять в рамках сферы деятельности Комиссии для достижения долгосрочной цели упорядочения в

международном плане учета и отчетности, особенно в том, что касается всеобъемлющей системы информации и разрабатываемого в настоящее время кодекса поведения транснациональных корпораций при том понимании, что в работе следует избегать дублирования;

h) что Комиссия на своих ежегодных сессиях проводит обзор работы Группы и, в частности, через три года рассмотрит мандат, круг ведения и результаты деятельности Группы с целью принятия решения о целесообразности ее дальнейшей работы;

i) чтобы по указаниям Группы Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям обеспечил путем проведения соответствующих мероприятий необходимую подготовку и обслуживание работы Группы;

j) просить Генерального секретаря содействовать при необходимости эффективному участию в работе Группы ее членов путем оплаты их путевых расходов и суточных из внебюджетных средств.

*54-е пленарное заседание
27 октября 1982 года*

1982/68. Мероприятия по завершению разработки проекта кодекса поведения транснациональных корпораций

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, в которых содержатся Декларация и Программа действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, в которой содержится Хартия экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

вновь подтверждая свои резолюции 1908 (LVII) от 2 августа 1974 года и 1913 (LVII) от 5 декабря 1974 года, в которых он учредил Комиссию по транснациональным корпорациям и Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям и в которых были определены основные задачи, поставленные перед Комиссией.

вновь подтверждая также свою резолюцию 1980/60 от 24 июля 1980 года, озаглавленную «Прогресс, достигнутый на пути к установлению нового международного экономического порядка, и препятствия, затрудняющие его установление: роль транснациональных корпораций».

1. *вновь подтверждает*, что он придает первостепенное значение скорейшему завершению разработки всеобъемлющего и комплексного кодекса поведения транснациональных корпораций, который должен быть эффективным, общепризнанным и общеприемлемым;

2. *с признательностью отмечает* работу, проведенную Комиссией по транснациональным корпорациям и Межправительственной рабочей группой по разработке кодекса поведения, и в частности результаты этой работы, изложенные в докладе Межправительственной рабочей группы о ее пятнадцатой, шестнадцатой и семнадцатой сессиях¹;

¹ E/C.10/1982/6.

3. *постановляет* что Комиссия по транснациональным корпорациям проведет специальную сессию, продолжительностью до четырех недель, в начале 1983 года с целью продолжения и завершения разработки кодекса поведения;

4. *постановляет также*, что такая работа будет основываться на работе, проделанной до настоящего времени Комиссией по транснациональным корпорациям и Межправительственной рабочей группой по разработке кодекса поведения и отраженной в докладе Межправительственной рабочей группы¹, при том понимании, что работа Комиссии на специальной сессии будет вестись в тех областях, в которых Межправительственная рабочая группа не выработала окончательных положений, при этом первоочередное внимание будет уделяться разделам, озаглавленным «Преамбула и цели», «Определения и сфера применения», «Деятельность транснациональных корпораций», в том числе вопрос об их деятельности в южной части Африки, и «Режим транснациональных корпораций»;

5. *постановляет далее*, что специальная сессия Комиссии по транснациональным корпорациям будет открыта для участия всех государств;

6. *призывает* все государства направить представителей на специальную сессию на соответствующем уровне с целью содействовать завершению кодекса поведения;

7. *предлагает* Центру Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям принять меры к обеспечению того, чтобы все государства получили необходимую документацию в помощь их участию в специальной сессии;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить специальную сессию Комиссии по транснациональным корпорациям всеми необходимыми средствами обслуживания конференций и другой помощью;

9. *предлагает* Комиссии по транснациональным корпорациям представить полный и окончательный проект кодекса поведения Экономическому и Социальному Совету для его рассмотрения и передачи Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии для рассмотрения и принятия соответствующего решения.

*54-е пленарное заседание
27 октября 1982 года*

1982/69. Деятельность транснациональных корпораций в южной части Африки и их сотрудничество с расистским режимом меньшинства в этом районе

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, содержащие Декларацию и Программу действий по установлению нового международного экономического порядка, 3281 (XXIX) от 12 декабря 1974 года, содержащую Хартию экономических прав и обязанностей государств, и 3362 (S-VII) от 16 сентября 1975 года о развитии и международном экономическом сотрудничестве,

ссылаясь также на резолюции Генеральной Ассамблеи 35/206 F от 16 декабря 1980 года о роли транснациональных корпораций в Южной Африке, 35/227 A от 6 марта 1981 года о положении в Намибии, создавшемся в результате незаконной окку-

пации этой территории Южной Африкой, 35/227 B от 6 марта 1981 года об активизации и координации действий Организации Объединенных Наций в поддержку Намибии, 36/172 B от 17 декабря 1981 года, в которой она провозгласила 1982 год Международным годом мобилизации в пользу санкций против Южной Африки, и 36/172 O от 17 декабря 1981 года о капиталовложениях в Южной Африке,

вновь подтверждая предыдущие резолюции Совета по вопросу о деятельности транснациональных корпораций в южной части Африки и их сотрудничестве с расистским режимом меньшинства в этом районе,

рассмотрев доклад Секретариата о мерах, принятых во исполнение резолюции 1981/86 Экономического и Социального Совета от 2 ноября 1981 года¹,

считая, что продолжение деятельности транснациональных корпораций в Намибии вопреки различным резолюциям Организации Объединенных Наций продолжает способствовать незаконной оккупации Намибии Южной Африкой и представляет собой серьезную угрозу для будущей политической и экономической независимости Намибии,

считая также, что роль транснациональных корпораций и транснациональных банков в промышленном и техническом развитии Южной Африки способствует сохранению расистского режима меньшинства Южной Африки и его незаконной оккупации Намибии,

подтверждая необходимость действий на международном уровне как межправительственных, так и неправительственных организаций в дополнение к национальным мерам,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Секретариата о мерах, принятых во исполнение резолюции 1981/86 Экономического и Социального Совета;

2. *выражает свою признательность* Секретариату за его усилия, предпринятые с целью передачи гласности резолюции 1981/86 Совета, и за тщательно подготовленные им рекомендации в отношении условий организации слушаний по деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии;

3. *приветствует* те неправительственные организации, которые прилагают усилия по борьбе против апартеида и, в частности по прекращению банковских займов и перевода капиталов в Южную Африку, и призывает такие организации активизировать свои полезные усилия в этих областях;

4. *приветствует* в качестве положительного шага политику некоторых правительств, направленную на то, чтобы положить конец деятельности своих транснациональных корпораций в южной части Африки;

5. *осуждает* расистский режим меньшинства Южной Африки за увековечение им бесчеловечной системы апартеида и незаконной оккупации Намибии;

6. *осуждает* те транснациональные корпорации, которые сотрудничают с расистским режимом меньшинства в Южной Африке, и призывает все транснациональные корпорации уважать различные резолюции Организации Объединенных Наций, касающиеся южной части Африки;

¹ E/C.10/1982/11.

7. *призывает* все страны базирования транснациональных корпораций принять эффективные меры для прекращения сотрудничества их транснациональных корпораций с расистским режимом меньшинства Южной Африки, не допустить дальнейшего вложение новых инвестиций и реинвестиций и добиться немедленного изъятия всех инвестиций, имеющих в Южной Африке и Намибии;

8. *призывает* все соответствующие страны пересмотреть свои отношения с действующими на их территориях транснациональными корпорациями, которые сотрудничают с расистским режимом меньшинства Южной Африки;

9. *призывает* все выступающие против апартеида движения, религиозные учреждения и органы, профсоюзы, университеты и другие институты, являющиеся держателями акций транснациональных корпораций, действующих в Южной Африке и Намибии, содействовать усилиям международного сообщества по искоренению апартеида путем изъятия своей доли акций в таких транснациональных корпорациях;

10. *настоятельно призывает* все транснациональные корпорации выполнять в полном объеме соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций путем прекращения всяких дальнейших капиталовложений в Южной Африке и Намибии и их сотрудничества с расистским режимом меньшинства;

11. *призывает далее* все государства-члены Организации Объединенных Наций и все транснациональные корпорации, действующие в Южной Африке и Намибии, сотрудничать с Генеральным секретарем и Комиссией по транснациональным корпорациям в организации публичных слушаний по деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии;

12. *вновь подтверждает* резолюцию 301 (1971) Совета Безопасности от 20 октября 1971 года, в которой Совет призвал государство воздерживаться от вступлений в экономические отношения с Южной Африкой в отношении Намибии и заявил, что права, титулы или договоры, которые были предоставлены Южной Африкой отдельным лицам или корпорациям после прекращения действия мандата, не подлежат охране или защите со стороны их государств базирования в отношении претензий будущего законного правительства Намибии;

13. *вновь подтверждает*, что кодекс поведения транснациональных корпораций должен включать эффективные меры, направленные против сотрудничества транснациональных корпораций с расистским режимом меньшинства в южной части Африки;

14. *просит* Генерального секретаря:

a) активизировать полезную работу Секретариата по сбору и распространению информации о деятельности транснациональных корпораций в южной части Африки;

b) предпринять меры с целью организации публичных слушаний Комиссией по транснациональным корпорациям при содействии Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям вопроса по деятельности транснациональных корпораций в Намибии и Южной Африке в соответствии с формами и процедурами, определенными Комиссией на ее девятой сессии;

c) представить Комиссии по транснациональным корпорациям на ее девятой сессии доклад о мерах, принятых во исполнение положений настоящей резолюции;

d) подготовить доклад о политике и практике транснациональных корпораций в отношении их деятельности в Южной Африке и Намибии для представления Комиссии по транснациональным корпорациям на ее девятой сессии и включить в этот доклад в качестве приложения список транснациональных корпораций, продолжающих действовать в стратегически важных сферах экономики южной части Африки, включая военный и ядерный секторы, в нарушение резолюций Организации Объединенных Наций, а также список тех транснациональных корпораций, которые предприняли меры по прекращению своей деятельности в этих секторах.

*54-е пленарное заседание
27 октября 1982 года*

1982/70. Публичные слушания по деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции о деятельности транснациональных корпораций в южной части Африки, особенно резолюцию 1981/86 от 2 ноября 1981 года, в которой он призывает организовать публичные слушания по деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии,

с признательностью принимая к сведению доклад Секретариата о мерах, принятых во исполнение резолюции 1981/86 Экономического и Социального Совета⁵,

1. *постановляет*, чтобы Комиссия по транснациональным корпорациям провела на своей десятой сессии, которая с этой целью будет продлена в случае необходимости на одну неделю, публичные слушания по деятельности транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии во исполнение резолюции 1981/86 Экономического и Социального Совета;

2. *постановляет также*, чтобы в ходе публичных слушаний рассматривались операции транснациональных корпораций в Южной Африке и Намибии, с тем чтобы определить конкретные меры, которые могут принять правительства и межправительственные и неправительственные органы в целях искоренения системы апартеида, в частности:

a) масштабы, в которых такие транснациональные корпорации поддерживают систему апартеида и сохраняющуюся незаконную оккупацию Намибии расистским режимом меньшинства Южной Африки;

b) практика транснациональных корпораций в вопросах найма и ее социально-культурные последствия;

c) последствия деятельности транснациональных корпораций в ядерном и военном секторах экономики Южной Африки;

⁵ Там же.

3. *постановляет* далее учредить специальный комитет в составе пяти государств, которому будет оказывать помощь Центр Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям и который подготовит и представит на утверждение Комиссии по транснациональным корпорациям на ее девятой сессии руководящие положения в отношении:

- a) процедур для слушаний;
- b) лиц и организаций, которых необходимо пригласить на слушания;
- c) документации для слушаний;
- d) таких других вопросов, которые могут иметь отношение к методам проведения публичных слушаний;

4. *предлагает* специальному комитету в составе пяти государств провести одно-два заседания до девятой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям с целью подготовки руководящих положений, упомянутых в пункте 3 выше;

5. *предлагает* соответствующим органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций, которые осуществляют деятельность по вопросам, упомянутым в пункте 2 выше, представить документацию Комиссии по транснациональным корпорациям на ее десятой сессии в связи с публичными слушаниями, которые проведет Комиссия.

*54-е пленарное заседание
27 октября 1982 года*

1982/71. Усиление координации информационных систем в системе Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

сознавая, что информация является одним из наиболее ценных ресурсов в распоряжении системы Организации Объединенных Наций,

подчеркивая необходимость облегчения доступа развивающихся стран к информационным системам Организации Объединенных Наций,

признавая необходимость координации и согласования информационных систем в системе Организации Объединенных Наций и необходимость осуществления этого с учетом нужд потребителей на национальном уровне,

учитывая выводы, содержащиеся в докладе Административного комитета по координации⁶, и рекомендации, изложенные в заключительном докладе независимых экспертов об усилении координации информационных систем в системе Организации Объединенных Наций⁷, и подчеркивая необходимость дальнейшего рассмотрения этого доклада,

ссылаясь на свою резолюцию 1981/63 от 23 июля 1981 года,

1. *настоятельно призывает* к тому, чтобы небольшой центральный механизм в Административном комитете по координации для координации информационных систем, задачи которого состояли бы в обеспечении более эффективного функционирования существующих или планируемых информационных систем Организации Объединенных На-

ций с учетом интересов потребителей на национальном уровне и в повышении способности системы Организации Объединенных Наций осуществлять сбор, хранение, поиск и распространение информации:

a) проводил на раннем этапе обзор и давал рекомендации в отношении предложений по созданию новых информационных систем или значительной перестройки существующих систем, когда такие предложения могут представлять интерес для более чем одной организации, в целях избежания ненужного дублирования и обеспечения совместимости информационных систем в одной и той же или смежных областях, и подчеркивает, что такие консультативные заключения должны представляться руководящим органам организаций совместно с поступившими от этих организаций предложениями до того, как будут приняты решения по созданию новых информационных систем или значительной перестройки существующих систем;

b) уделял первоочередное внимание в своей программе работе определению нужд потребителей, в особенности потребителей в развивающихся странах, выявлению областей, особенно имеющих отношение к оперативной деятельности, в которых должна обеспечиваться последовательная информация, особенно на уровне системы Организации Объединенных Наций, и разработке в течение года подробного реестра по деятельности в области развития;

c) составлял, обновлял и популяризировал общие вокабуляры индексирования на уровне одной системы и разрабатывал стандарты, основываясь на техническом опыте соответствующих органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций;

d) следил за развитием информационной техники и обеспечивал ее эффективное и координированное применение в системе Организации Объединенных Наций;

2. *подчеркивает* важность связи технических экспертов системы Организации Объединенных Наций с поставщиками и потребителями информации при выполнении функций, изложенных в пункте 1 выше, с тем, чтобы потребители информации на национальном уровне получали максимальную пользу от информационных систем системы Организации Объединенных Наций;

3. *подчеркивает* далее, что такая деятельность не должна вести к расходам сверх предусмотренных в предлагаемой смете Административного комитета по координации на 1983 год, и что в последующие годы деятельность такого рода должна осуществляться на основе максимальной эффективности с точки зрения издержек;

4. *предлагает* Консультативному комитету по координации принять надлежащие меры по обеспечению продолжения нынешней деятельности в поддержку координации информационных систем и по укреплению и переориентации этих систем для достижения вышеуказанных целей;

5. *предлагает* Административному комитету по координации представить ему через Комитет по программе и координации на его двадцать третью сессию доклад о выполнении настоящей резолюции для рассмотрения на его второй очередной сессии 1983 года.

*57-е пленарное заседание
10 ноября 1982 года*

⁶ E/1982/85.

⁷ Там же, приложение.

РЕШЕНИЯ

1982/181. Созыв Международной конференции по народонаселению в 1984 году

На своем 53-м пленарном заседании 26 октября 1982 года Совет принял к сведению устный доклад Генерального секретаря о планируемой на 1984 год Международной конференции по народонаселению, подготовленный в соответствии с его резолюцией 1982/42 от 27 июля 1982 года⁸.

1982/182. Расширение помещений для проведения заседаний в Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе

На своем 54-м пленарном заседании 27 октября 1982 года Совет принял к сведению доклад Генерального секретаря о соответствии помещений для проведения заседаний в Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе⁹, подготовленный в соответствии с его резолюцией 1982/60 от 30 июля 1982 года и постановил препроводить его вместе с мнениями, высказанными делегациями в ходе возобновленной второй очередной сессии Совета 1982 года¹⁰, на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее тридцать седьмой сессии.

1982/183. Сроки проведения девятой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям

На своем 54-м пленарном заседании 27 октября 1982 года Совет постановил, что девятая сессия Комиссии по транснациональным корпорациям будет проведена в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций с 20 по 29 июня 1983 года.

1982/184. Предварительная повестка дня и документация для девятой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям

На своем 54-м пленарном заседании 27 октября 1982 года Совет постановил утвердить следующую предварительную повестку дня и документацию для девятой сессии Комиссии по транснациональным корпорациям:

1. *Последние события, связанные с транснациональными корпорациями и международными экономическими отношениями*
Документация
Третье комплексное исследование о роли транснациональных корпораций в мировом развитии
2. *Деятельность Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям:*
 - a) *Деятельность Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям*

⁸ См. E/1982/SR.53.

⁹ E/1982/III.

¹⁰ См. E/1982/SR.54.

Документация

Доклад Генерального секретаря о деятельности Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям

Доклад о деятельности совместных групп с региональными комиссиями

- b) *Распределение ресурсов по элементам программы Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям*

Документация

Записка о распределении ресурсов по элементам программы Центра Организации Объединенных Наций по транснациональным корпорациям

3. *Деятельность по разработке кодекса поведения транснациональных корпораций*

Документация

Доклад о ходе обсуждений на специальной сессии Комиссии

4. *Всеобъемлющая система информации по транснациональным корпорациям*

Документация

Доклад о всеобъемлющей системе информации по транснациональным корпорациям

5. *Международные стандарты учета и отчетности*

Документация

Доклад Межправительственной рабочей группы экспертов по международным стандартам учета и отчетности

6. *Техническое сотрудничество*

Документация

Доклад о программе технического сотрудничества

Доклад об оценке завершенных проектов технического сотрудничества

7. *Анализ последствий деятельности и практики транснациональных корпораций:*

- a) *Деятельность транснациональных корпораций в южной части Африки и их сотрудничество с расистским режимом меньшинства в этом районе*

Документация

Доклад о политике и практике транснациональных корпораций в отношении их деятельности в Южной Африке и Намибии

Доклад о методах проведения публичных слушаний по деятельности транснациональных корпораций в южной части Африки

- b) *Роль транснациональных корпораций в трансграничных потоках данных и их воздействие на страны базирования и принимающие страны, особенно развивающиеся страны*

Документация

Доклад о транснациональных корпорациях и трансграничных потоках данных

- c) *Текущие и будущие исследования*

Документация

Доклад о текущих и будущих исследованиях

8. *Работа по определению понятия «транснациональные корпорации»*

Документация

Доклад Секретариата

1982/185. Доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о работе ее восьмой сессии

На своем 54-м пленарном заседании 27 октября 1982 года Совет принял к сведению доклад Комиссии по транснациональным корпорациям о работе ее восьмой сессии¹¹.

1982/186. Доклад Административного комитета по координации о расходах системы Организации Объединенных Наций в связи с программами

На своем 54-м пленарном заседании 27 октября 1982 года Совет принял к сведению доклад Административного комитета по координации о расходах системы Организации Объединенных Наций в связи с программами¹².

1982/187. Выдвижение кандидатов в члены Всемирного продовольственного совета

На своем 57-м пленарном заседании 10 ноября 1982 года Совет постановил выдвинуть кандидатами следующие государства для избрания Генеральной Ассамблеей на ее тридцать седьмой сессии в члены Всемирного продовольственного совета сроком на три года:

- a) государства Африки: Гана, Нигерия и Эфиопия;
- b) государства Азии: Бангладеш и Объединенные Арабские Эмираты;
- c) государства Латинской Америки: Венесуэла, Никарагуа и Эквадор;
- d) социалистические государства Восточной Европы: Германская Демократическая Республика и Союз Советских Социалистических Республик;
- e) государства Западной Европы и другие государства: Австралия и Германии, Федеративная Республика.

1982/188. Выборы

1. На своих 57 и 58-м пленарных заседаниях 10 и 11 ноября 1982 года Совет заполнил вакансии в Комиссии социального развития, Комитете по природным ресурсам и Комиссии по транснациональным корпорациям следующим образом:

КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Совет избрал АРГЕНТИНУ и ЭКВАДОР для заполнения двух вакантных мест, выделенных государствам Латинской Америки на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 1983 года.

КОМИТЕТ ПО ПРИРОДНЫМ РЕСУРСАМ

Совет избрал ТАИЛАНД и ФИЛИППИНЫ для заполнения двух вакантных мест, выделенных государствами Азии на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 1983 года.

¹¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1982 год, Дополнение № 8 (E/1982/18); E/1982/18/Add.1 и Согл.1.*

¹² E/1982/87.

Совет отложил до будущей сессии избрание:

- a) двух членов от государств Африки на срок, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 1984 года;
- b) трех членов от государств Азии на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 1983 года;
- c) двух членов от государств Восточной Европы на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 1983 года.

КОМИССИЯ ПО ТРАНСНАЦИОНАЛЬНЫМ КОРПОРАЦИЯМ

Совет избрал КИПР для заполнения вакантного места, выделенного государствам Азии на трехлетний срок, начинающийся 1 января 1983 года.

На том же заседании Совет отложил до будущей сессии выборы двух членов от государств Азии на срок, начинающийся с даты выборов и истекающий 31 декабря 1983 года.

2. На своем 58-м заседании Совет также провел выборы для заполнения вакансий в следующих органах: Межправительственная рабочая группа экспертов по международным стандартам учета и отчетности, Комитет по присуждению Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Сессионная рабочая группа межправительственных экспертов по осуществлению Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ЭКСПЕРТОВ ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ СТАНДАРТАМ УЧЕТА И ОТЧЕТНОСТИ

В соответствии с резолюцией 1982/67 Совета от 27 октября 1982 года были избраны следующие государства: АЛЖИР, АРГЕНТИНА, БРАЗИЛИЯ, ГЕРМАНИИ, ФЕДЕРАТИВНАЯ РЕСПУБЛИКА, ГРЕНАДА, ЕГИПЕТ, ЗАИР, ИНДИЯ, ИСПАНИЯ, ИТАЛИЯ, КАНАДА, КИПР, КИТАЙ, ЛИБЕРИЯ, МАРОККО, НИГЕРИЯ, НИДЕРЛАНДЫ, НОРВЕГИЯ, ПАКИСТАН, ПАНАМА, СВАЗИЛЕНД, СЕНТ-ЛЮСИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, ТУНИС, УГАНДА, ФИЛИППИНЫ, ФРАНЦИЯ, ЭКВАДОР и ЯПОНИЯ. Сроки полномочий, начинающиеся 1 января 1983 года, были определены при помощи жребия.

Членский состав в 1983 году¹³

	<i>Срок истекает 31 декабря</i>
Алжир	1985
Аргентина	1984
Бразилия	1984
Канада	1984
Китай	1984
Кипр	1985
Эквадор	1985
Египет	1984
Франция	1984
Германии, Федеративная Республика	1985
Гренада	1984
Индия	1985

¹³ На своем 58-м пленарном заседании Совет отложил до будущей сессии выборы одного члена от государств Азии на срок, истекающий 31 декабря 1985 года, и трех членов от государств Восточной Европы, в том числе одного члена, срок полномочий которого будет определен при помощи жребия, на два года, и двух других членов — на три года.

	<i>Срок истекает 31 декабря</i>
Италия	1985
Япония	1985
Либерия	1984
Марокко	1985
Нидерланды	1984
Нигерия	1984
Норвегия	1984
Пакистан	1984
Панама	1985
Филиппины	1984
Сент-Люсия	1985
Испания	1984
Свазиленд	1984
Тунис	1985
Уганда	1985
Соединенное Королевство Великобритании и Север- ной Ирландии	1985
Соединенные Штаты Америки	1985
Заир	1984

КОМИТЕТ ПО ПРИСУЖДЕНИЮ ПРЕМИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

В соответствии со статьей 4 Положения о Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения, принятой Генеральной Ассамблеей в резолюции 36/201 от 17 декабря 1981 года, следующие государства были избраны на трехлетний период, начинающийся 1 января 1983 года: АВСТРАЛИЯ, БАНГЛАДЕШ, БУРУНДИ, ЕГИПЕТ, КИТАЙ, КОЛУМБИЯ, МЕКСИКА, ТУНИС, ЮГОСЛАВИЯ и ЯПОНИЯ.

СЕССИОННАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

В соответствии с резолюцией 1982/33 Совета от 6 мая 1982 года были избраны следующие государ-

ства-участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах: БОЛГАРИЯ, ГЕРМАНСКАЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА, ДАНИЯ, ИОРДАНИЯ, ИСПАНИЯ, КЕНИЯ, КОЛУМБИЯ, ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ, ПЕРУ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, ТУНИС, ФРАНЦИЯ и ЯПОНИЯ.

Срок полномочий, начинающийся 1 января 1983 года, был определен при помощи жребия.

Членский состав в 1983 году¹⁴

	<i>Срок истекает 31 декабря</i>
Болгария	1984
Колумбия	1983
Дания	1983
Франция	1985
Германская Демократическая Республика	1983
Япония	1983
Иордания	1984
Кения	1985
Ливийская Арабская Джамахирия	1984
Перу	1985
Испания	1984
Тунис	1983
Союз Советских Социалистических Республик	1985

1982/189. Прекращение возобновленной второй очередной регулярной сессии Экономического и Социального Совета

На своем 57-м пленарном заседании 10 ноября 1982 года Совет постановил прекратить с 1983 года практику проведения возобновленной второй очередной сессии Экономического и Социального Совета.

¹⁴ На своем 58-м пленарном заседании Совет отложил до будущей сессии выбор одного члена от государств Азии на срок, истекающий 31 декабря 1985 года, и одного члена от государств Латинской Америки на срок, истекающий 31 декабря 1984 года.